

---

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

---

BIBLIOTECA DA LA  
CITAD DA CUIRA

---

BIBLIOTECA DELLA  
CITTÀ DI COIRA

---

JAHRESBERICHT  
STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
2020

---

Grabenstrasse 28  
7000 Chur  
info@biblio.chur.ch  
081 254 50 10

## Inhaltsverzeichnis

Stiftungsratspräsidentin	Seite 1
Bibliotheksleiterin	Seite 3
Mitarbeitende	Seite 4
Medienbestand	Seite 6
Nutzung	Seite 10
Spiel	Seite 11
Veranstaltungen	Seite 12
Schulbibliothek	Seite 14
Bücherkisten und Lesebank	Seite 15
Post	Seite 16
Trägerschaft	Seite 17
Bilanz	Seite 18
Erfolgsrechnung	Seite 19
Revisionsbericht	Seite 22
Anhang	Seite 23

Liebe Freundinnen und Freunde der Stadtbibliothek Chur

Nie werde ich den Samstag, 14. März 2020 vergessen. Es war der Samstag vor dem ersten Lockdown während der Corona-Pandemie. Die Stadtbibliothek war voller Menschen, und es kamen während des ganzen Tages immer mehr. Mütter, Väter, Kinder, Teenager, alte Menschen – sie alle wollten sich eindecken mit Spielen, Filmen und Lektüre. Genügend, um ein paar Wochen zu überstehen, wenn alles geschlossen ist. Das zeigte mir, wie unendlich wichtig diesen vielen Menschen die Stadtbibliothek ist mit allem, was sie anbieten kann. Vor allem Anregung und Trost; Zerstreuung und Spass beim Spielen; Versenkung und kleine Fluchten beim Lesen. Und das auch während einer Zeit des Eingeschlossenseins. Die Stadtbibliothek ist etwas sehr Wertvolles für die Menschen von Chur – und das soll so bleiben. Dafür setzen wir uns ein: der Stiftungsrat, die Geschäftsleitung und unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

Silvia Hofmann

Präsidentin des Stiftungsrats  
Stiftung Stadtbibliothek Chur

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

BIBLIOTECA DA LA  
CITAD DA CUIRA

BIBLIOTECA DELLA  
CITTÀ DI COIRA

நூலகம் bibliothèque  
библиотека  
പുസ്തകശാല library  
biblioteca ketabkhane  
ბიბლიოთეკა  
könyvtár

BÜCHER SPRECHEN  
VIELE SPRACHEN  
WIR AUCH

www.biblio.chur.ch  
Grabenstrasse 28

## Offen sein. Offen bleiben.

2020 war ein spezielles Jahr. Als Haus, das durch seine Offenheit lebt, ist es natürlich schmerzlich gewesen, im Frühling die Türen zu schliessen. Umso dankbarer sind wir, dass wir seit Mitte Juni 2020 – mit Einschränkungen – wieder offen sind.

Unser zentrales Anliegen war stets, die Grundversorgung unserer Kundinnen und Kunden mit Medien zu gewährleisten sowie mit konstruktiven Massnahmen und neuen Ideen für unsere Angebote sichere Lösungen zu finden.

Not macht erfinderisch und fördert neue Formate. Der kontaktlose Abholservice im Lockdown ist nur ein Beispiel. Digitale Formate haben auch bei uns definitiv Aufwind bekommen: Cuentos, der Vorleseclub, Dungeons & Dragons oder der SprachTreff Deutsch wurden online durchgeführt. Es ist erfreulich, dass diese Formate auch virtuell gut funktionierten.

Leider mussten wir viele Veranstaltungen absagen. Die zwei-monatige Schliessung, die Absage der Veranstaltungen sowie Sicherheitsüberlegungen vulnerabler Kundengruppen haben zu einem merklichen Rückgang der Abos und damit auch unseres Umsatzes geführt.

Insgesamt würde ich das Jahr dennoch als erfreulich bezeichnen. Es hat uns in unserer Kreativität, Flexibilität und Organisationskompetenz herausgefordert und gestärkt. Es gab uns Zeit, Konzepte zu entwickeln und neue Angebote wie den SprachTreff zu etablieren.

Julia Wäger  
Bibliotheksleiterin

BIBLIOTHEKS-  
LEITERIN

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020

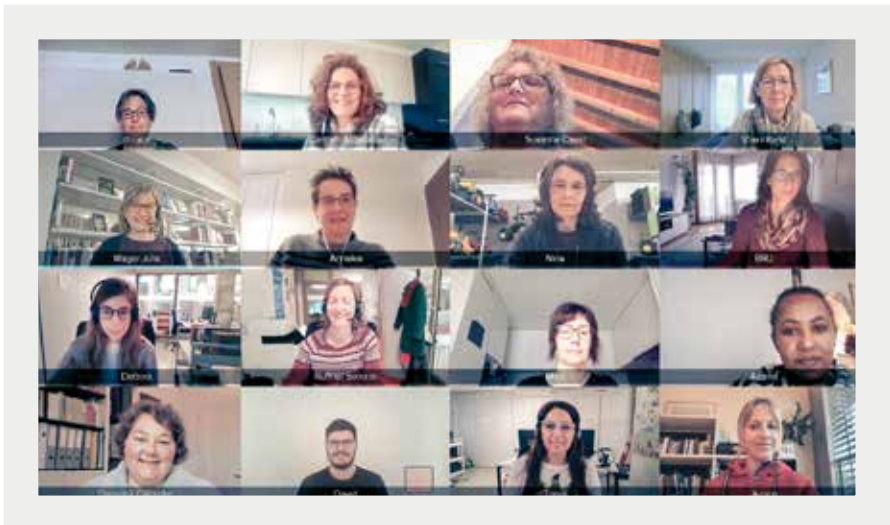
## Das Team

Carmen Arpagaus, Azamit Berhane, Ursula Brenn, Daniela Calonder, Susanne Casal, Maja Domenig, Tania Flores, Verena Karst, Uta Kohl (bis Februar), Amina Linden, Claudia Muhmenthaler, Flavia Müller (bis Dezember), David Preisig (ab Dezember), Annalea Reich, Nina Roth, Simona Ruffner, Christa Schmid, Debora Vanicelli, Julia Wäger

MITARBEITENDE  
STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020

Praktikantin: Alicja Bednarzewska (Juli/August)

Aushilfen: Sylvie Capeder, Vasanthini Kasirajah,  
Selina Lusser (ab August), Farid Zarakani (bis Juli)



Team an einer Online-Sitzung (nicht vollzählig)

## «Ich wüsste nicht...

...was ich ohne euch machen würde». Schreibt eine Kundin der Stadtbibliothek im Mai 2020.

Claudia Muhmenthaler, sind solche Reaktionen an der Tagesordnung?

Wir erleben eigentlich immer viel Wertschätzung durch unsere Kundinnen und Kunden. Doch dieses Jahr, insbesondere während und nach dem Lockdown, haben wir unzählige Mails und positive mündliche Reaktionen erhalten. Uns freut es natürlich enorm, wenn wir sehen, wie wichtig die Bibliothek für die Bevölkerung ist.

Haben die Corona-Massnahmen weitere Auswirkungen auf euren Kundenkontakt gehabt?

Ja und nein. Mit der Plexiglasscheibe, Masken und Abstandsregeln müssen wir viel lauter sprechen. Das ist manchmal anstrengend. Der Austausch selber, die Themen und Fragen haben sich kaum verändert. Insofern sind es hauptsächlich die Umstände, die Auswirkungen auf unseren Kundenkontakt haben.



Claudia Muhmenthaler,  
Teamleiterin Kundendienst

MITARBEITENDE

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

–  
JAHRESBERICHT  
2020

## In Quarantäne

Die Bewirtschaftung der Medien mit Corona-Massnahmen war für uns immer wieder eine Herausforderung. Es ging darum, Ideen zu entwickeln und deren Umsetzung bewilligen zu lassen. Unser Ziel war stets, für unsere Kundinnen und Kunden Lösungen rasch umzusetzen sowie flexibel auf veränderte Situationen zu reagieren.

Zum Schutz von Schmierinfektionen mussten zurückgegebene Medien vom Frühling bis Frühsommer in Quarantäne. 72 Stunden, respektive drei Tage, haben wir die Medien jeweils zwischengelagert, bevor das System sie wieder für neue Ausleihen freigegeben hat.

Innerhalb von zehn Tagen hatten wir Ende März den kontaktlosen Abholservice realisiert und für besonders gefährdete Menschen, zusammen mit dem Verein ChurPlus, einen Zustellservice organisiert.

MEDIENBESTAND

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

–  
JAHRESBERICHT  
2020



Medien in Quarantäne



## Medienbestand am 31.12.2020

BÜCHER (ALLE SPRACHEN)	34 388
Erwachsene	13 319
Jugend	9 261
Kinder	11 808

NONBOOKS (ALLE SPRACHEN)	9 170
Erwachsene	2 682
Jugend	2 669
Kinder	3 819

ZEITSCHRIFTEN UND TAGESZEITUNGEN	52
Erwachsene	47
Jugend	5

SPIELE	1 728
Schachspiele, Fahrzeuge & Grossspiele, Kleinkinderspielzeug, Konstruktionsspiele & Basteln, Rollenspiele, Spiele für draussen	

INTERKULTURELLE MEDIEN	4 343
Albanisch, Arabisch, Bosnisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kroatisch, Persisch, Portugiesisch, Rätoromanisch, Russisch, Somali, Spanisch, Tigrinya, Türkisch	

MEDIENBESTAND TOTAL FREIHAND (inkl. Zeitschriften)	45 338
---	--------

WEITERE MEDIEN	
Bücherkistenmedien	13 823
e-Medien DibiOst + MLOL	45 188

NEUZUGÄNGE 2020	6 710
Bücher	5 093
Nonbooks	1 402
Spiele	215

MEDIENBESTAND

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020



Lesen in Zeiten von Corona

UND BIBLIOTHEK



## Kund/-innen und Eintritte 2020

Nutzer/-innen	2019	2020
Aktive Nutzer*innen	5 849	8 605 <sup>1)</sup>
Neukund/-innen mit Jahresabo	1 019	645
Anzahl Besucher/-innen total	231 521	139 013
davon während der Open Library	8 529	6 841
Öffnungstunden	5 811	4 428

1) Bundesamt für Statistik neue Berechnungsvorgaben: Familienabo x 3,5

NUTZUNG

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020

## Ausleihen 2020

Mehrere hundert Medien gehen täglich durch unsere Türen.

	2019	2020
<b>PRINTMEDIEN</b>	<b>176 091</b>	<b>158 252</b>
Erwachsene	53 602	48 522
Jugend	45 059	39 115
Kinder	77 430	70 615
<b>NONBOOKS</b>	<b>87 440</b>	<b>73 868</b>
Erwachsene	20 253	16 090
Jugend	26 758	22 567
Kinder	40 429	35 211
<b>SPIELE</b>	<b>10 886</b>	<b>10 087</b>
<b>AUSLEIHEN TOTAL FREIHAND</b>	<b>274 417</b>	<b>242 207</b>
<b>WEITERE MEDIEN</b>		
Bücherkistenmedien	145 898	134 367
e-Medien DibiOst + MLOL	21 519	27 485

## Spiellust

Eine grosse Lust auf Spielen hat sich in der Anzahl unserer Spielausleihen niedergeschlagen. Liehen wir am alten Standort rund 2 500 Spiele pro Jahr aus, so waren es 2020 über 10 000 Ausleihen. Zugelegt haben sowohl Spiele für Erwachsene und Jugendliche wie auch für Kinder.

Mit Dungeons & Dragons haben wir ein beliebtes Spielformat für Erwachsene eingeführt. Der Dungeon Master entführt die Mitspielenden in fantastische Welten voller Magie, Monster und Abenteuer. Gespielt wurde in mehreren Gruppen vor Ort und später – coronagerecht – online auf einer Plattform für moderierte Rollenspiele.

Unsere Spielflotte – Fahrzeuge sowie Grossspielzeuge für draussen und drinnen – kann man seit diesem Jahr auf der eigenen Website [bibliochur.spielflotte.ch](http://bibliochur.spielflotte.ch) anschauen und aussuchen.

SPIEL

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

–  
JAHRESBERICHT  
2020



## Im kleinen Rahmen

Insgesamt während 4 Monaten waren keine Veranstaltungen möglich, im zweiten Halbjahr mit begrenzter Gästezahl. Da wir die Anzahl der Angebote in der Früh- und Sprachförderung ausbauen und vor allem im Frühjahr viel Neues dazu kam, konnte sich unser Programm trotzdem sehen lassen. Spannende Entwicklungen gab es im Bereich interkulturelle Veranstaltungen.

Der SprachTreff Deutsch ist 2020 gut angelaufen. Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer kommen aus den unterschiedlichsten Ländern: von Eritrea über die Karibik bis nach Frankreich. Ein gemeinsames Ziel verbindet alle – Deutsch im unkomplizierten Rahmen zu üben und Menschen zu treffen.

Schenk mir eine Geschichte, Geschichtenstunden in der Erstsprache für Eltern mit Kleinkindern, hat mit weniger Sprachgruppen stattgefunden. Die Animationen in Somali, Tigrinya und Russisch fanden sehr guten Anklang.

Geschichten – Cuentos – Stories, unsere mehrsprachige Geschichtenstunde für Kinder, hat im Lockdown erfolgreich den Sprung auf YouTube gewagt. Der nationale Vorlesetag mit Helena Mettler sowie den Stadträten Urs Marti, Tom Leibundgut und Patrik Degiacomi ging ebenfalls virtuell über die Bühne.

### VERANSTALTUNGEN

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020



SprachTreff

## KINDER UND FAMILIEN

	2018	2019	2020
Anlässe	51	116	130
Personen	1894	2729	2242

WIEDERKEHREND: Buchstart, Spielstart, Geschichten – Cuentos – Stories, Schenk mir eine Geschichte, Gamen mit Freunden  
WORKSHOPS: Virtual Reality Workshop, Comic Zeichnen Workshop

VERSCHIEDENES: Kinderkonzerte, Ausstellung Humboldt der Weltvernetzer, Märchennachmittag mit Anna Cathomas, Spielnachmittag mit Spielflotte XL und Fifa-Turnier, Gespensterspielnacht

## ERWACHSENE

	2018	2019	2020
Anlässe	19	45	70
Personen	1255	2433	1092

WIEDERKEHREND: Shared Reading, Das Buch am Nachmittag, Spielabend für Erwachsene, Sprechstunde digitale Bibliothek, Dungeons & Dragons, Sprach-Café Deutsch, Erzähl mal – wir erinnern uns gemeinsam

VORTRÄGE: Die verlorenen Töchter, Indien und die Romantik, Xavier Mertz, Permakultur, Im Vertrauen – Arendt und McCarthy, Dr. Google, Apps & Co, Buchneuheiten, Abenteuer Iran

KONZERTE: Ensemble öl, Bartli Valär, orchester le phénix  
LESUNGEN: Marcel Huwyler, Elisabeth Tanner, Gabriela Blumental, Antonia Bertschinger, Celina Degen, Karin Hobi-Pertl, Holger Finze, Monika Hürlimann

## BIBLIOTHEKSFÜHRUNGEN

	2018	2019	2020
Führungen	21	41	15
Personen	231	520	195

## VERANSTALTUNGEN

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

–  
JAHRESBERICHT  
2019

## Stadtbibliothek – Schulbibliothek

Für die Schulklassen der Stadtschule Chur war die Bibliothek, mit Ausnahme des Lockdowns im Frühling, fast ganzjährig geöffnet. Mit einer Reserve bei den beschränkten Einlasszahlen haben wir dafür gesorgt, dass stets genügend Kapazität für Klassenbesuche blieb.

«Lesen ist in unserer Gesellschaft eine unverzichtbare Kulturtechnik. Die Stadtbibliothek unterstützt die Schule im Bereich der Leseförderung mit altersgerechten Angeboten und einer grossen Medienvielfalt. Denn wer gern liest, liest auch gut – eine Voraussetzung für die erfolgreiche Bewältigung des Alltags.»

Fabio E. Cantoni, Stabschef Schuldirektion Stadt Chur

Die Gelegenheit für einen Besuch in der Stadtbibliothek haben die Schulklassen gerne genutzt. Die Bibliothek war nicht zuletzt eine willkommene Abwechslung zum Klassenzimmer und dem generell eingeschränkten Angebot für Kinder und Jugendliche. Die Autorenlesungen für Schülerinnen und Schüler haben dieses Jahr wegen Corona nicht stattgefunden.

### ANZAHL KLASSEN

	2019	2020
Klassenbesuche mit Führungen	114	87
Stillesestunden	144	107
Autorenlesungen	52	–

### SCHULBIBLIOTHEK

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020





## Bücherkisten

Kistenweise Lesestoff für Kinder und Jugendliche: 214 Kisten haben 2020 ihren Weg in verschiedenste Klassenzimmer gefunden. Und in diesem speziellen Jahr sogar in die Kaserne Chur. Während dem Lockdown im Frühjahr 2020 sorgten unsere Bücherkisten für Ablenkung und Unterhaltung der Soldaten im Einsatz.

Die Stadtbibliothek Chur beliefert im Auftrag des Kantons Schulträgerschaften, die keine eigene Mediothek führen, mit altersgerechten Büchern und Medien. Im 2020 waren es:

216	Kisten
1720	Bücher
8.04	Monate durchschnittliche Leihfrist

GEMEINDEN: Chur, Domleschg, Felsberg, Haldenstein, Lantsch, Pragg-Jenaz, Schams, Sils i.D., St. Peter, Trimmis, Tschierschen

## Lesebank

Schmökern an den schönsten Standorten der Stadt Chur. Sieben Lesebänke haben von Mai bis Oktober zum Verweilen und Stöbern eingeladen. Die Lesebank ist ein gemeinsames Projekt mit der Kantonsbibliothek, der Stadtgärtnerei und der Freiraumplanung der Stadt Chur.

STANDORTE: Arcas, Bahnhofstrasse, Fontanapark, Friedhof Daleu, Schwimmbad Sand, Spielplatz Quaderwiese, Stadtgarten/ Theaterplatz



BÜCHERKISTEN &  
LESEBANK

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

–  
JAHRESBERICHT  
2020



## Mit der Post in die Bibliothek

Es hat sich rumgesprochen, dass in der Bibliothek auch Post aufgegeben werden kann. Wobei «Post aufgeben» das richtige Stichwort ist. Die Stadtbibliothek als einzige Postfiliale mit Partner in Chur bietet vieles an, dennoch sind wir keine Poststelle, die alle Services anbietet. Zu den Postgeschäften, welche die Stadtbibliothek als Filiale mit Partner anbietet, gehören: Aufgabe von Brief- und Paketsendungen ins In- und Ausland, Bargeldbezüge mit der PostFinance Card (max. CHF 500.–, CHF 50.– garantiert), Briefmarken- und Vignettenverkäufe sowie Einzahlungen (nur mit Debitkarten). Aus Sicherheits- und rechtlichen Gründen können Einzahlungen nur mit Karte getätigt werden.

Die Postfiliale ist während der bedienten Öffnungszeiten der Stadtbibliothek geöffnet.



POST  
STADTBIBLIOTHEK  
CHUR  
–  
JAHRESBERICHT  
2020

## Engagiert für die Stadtbibliothek Chur

### STIFTUNG STADTBIBLIOTHEK CHUR

#### STIFTUNGSRAT

Silvia Hofmann (Präsidentin), Marijan Marijanovic (Vizepräsident), Annemarie Fanzun, Severin Geisseler, Helena Manser, Caroline Morand, Lionella Zanolari Hasse

### UNTERSTÜTZENDE ORGANISATIONEN

#### UND INSTITUTIONEN

Stadt Chur, Kanton Graubünden, Gemeinde Felsberg, Gemeinde Haldenstein, Stiftung Bibliomedia Schweiz

### KOOPERATIONEN

bibliosuisse, ensemble ö!, Freiraumplanung Stadt Chur, IG Kinder und Familie, Jugendarbeit Chur, Kantonsbibliothek Graubünden, lesen.gr, orchester le phénix, Permakultur Schweiz – Regiogruppe Graubünden, Post CH AG, Rollenspielgruppe Chur, Spielelegilde Capricorns Chur, Stadtgärtnerei Chur, Stadtschule Chur, Verband der Schweizer Ludotheken, Verein Interbiblio, Verein Ludothek Chur, Verein Vossa Lingua für Interkultur, Verein Wissenschaft für Alle

### INSBESONDERE BEDANKEN WIR UNS FÜR DIE GROSSE UNTERSTÜTZUNG IM VERGANGENEN JAHR BEI:

Alltag Agentur, CDC Druckerei Chur, Coronastab Stadt Chur, Finanzen und Steuern Stadt Chur, Immobilien und Bewirtschaftung Stadt Chur, Informatik Stadt Chur, Jacqueline Baumer, KaffeeKlatsch, Kulturfachstelle der Stadt Chur, maurusfrei Architekten AG, METRO Security, Personaldienste Stadt Chur, Post Chur, sbd.bibliotheksservice AG, Terza Immobilien Service Chur AG, Textkonzept Heidi Leemann, Verein ChurPlus, Verein Ludothek Chur, Verein Vossa Lingua, Wincasa AG

TRÄGERSCHAFT

STADTBIBLIOTHEK  
CHUR

–  
JAHRESBERICHT  
2020

BILANZ		in CHF	
		31.12.2020	31.12.2019
<u>AKTIVEN</u>			
<u>Umlaufvermögen</u>			
<u>Flüssige Mittel</u>			
1000	Kassa Postplatz (Hauptkassa)	4 163.65	4 765.30
1005	Nebenkasse Post	2 718.70	2 477.05
1010	Post 15-54834-9	103 751.58	41 296.96
1022	GKB 10 296.428.900	119 279.80	212 827.59
1110	Übrige kurzfristige Forderungen	0.00	0.00
1191	Vorauszahlungen Verb.aus Lief.u. Leistungen	18 981.60	20 059.30
1300	Transitorische Aktiven	55 448.20	59 198.80
<b>Total Umlaufvermögen</b>		<b>304 343.53</b>	<b>340 625.00</b>
<u>Anlagevermögen</u>			
<u>Sachanlagen</u>			
1240	Bücher	1.00	1.00
1241	Mobilien	1.00	1.00
1242	EDV	1.00	1.00
1243	Übrige Medien	1.00	1.00
<b>Total Anlagevermögen</b>		<b>4.00</b>	<b>4.00</b>
<b>Total Aktiven</b>		<b>304 347.53</b>	<b>340 629.00</b>
<u>PASSIVEN</u>			
<u>Kurzfristiges Fremdkapital</u>			
2000	Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	-53 248.39	-43 262.14
2000	Übr. kurzfristige Verbindlichkeiten ggü. Soz. Ver.	-18 429.60	-20 079.70
2010	Kreditor Mehrwertsteuer PSS	-1 277.34	-1 697.84
2030	Abrechnungskonto Ferienrückstellung	0.00	-395.06
2500	Transitorische Passiven	-38 563.30	-14 000.00
<b>Total kurzfristiges Fremdkapital</b>		<b>-111 518.63</b>	<b>-79 434.74</b>
<u>Rückstellungen</u>			
2510	Rückstellung Mehrleistungen Personal	-10 726.00	-18 973.00
2601	Rückstellung Reserve Mieterausbau	-120 342.95	-135 000.00
<b>Total Rückstellungen</b>		<b>-131 068.95</b>	<b>-153 973.00</b>
<u>Eigenkapital</u>			
2900	Stiftungskapital	-107 221.26	-73 169.53
2910	Jahresgewinn	0.00	-34 051.73
2910	Jahresverlust	45 461.31	0.00
<b>Total Eigenkapital</b>		<b>-61 759.95</b>	<b>-107 221.26</b>
<b>Total Passiven</b>		<b>-304 347.53</b>	<b>-340 629.00</b>

## ERFOLGSRECHNUNG

in CHF

		Rechnung 2020	Rechnung 2019
<u>ERTRAG</u>			
Nettoerlöse aus Lieferungen und Leistungen	1	321 289.19	372 135.70
Beiträge und Spenden	2	1 358 632.78	1 357 943.35
<b>Total Ertrag</b>		<b>1 679 921.97</b>	<b>1 730 079.05</b>

AUFWAND

Materialaufwand	3	-150 730.10	-156 826.56
<b>Bruttoergebnis 1</b>		<b>1 529 191.87</b>	<b>1 573 252.49</b>
Personalaufwand	4	-866 282.09	-861 667.95
<b>Bruttoergebnis 2</b>		<b>662 909.78</b>	<b>711 584.54</b>
Übriger Betrieblicher Aufwand	5	-708 371.09	-677 532.81
<b>Betriebsergebnis 1</b>		<b>-45 461.31</b>	<b>34 051.73</b>
Abschreibungen Sachanlagen		0.00	0.00
<b>Betriebsergebnis 2</b>		<b>-45 461.31</b>	<b>34 051.73</b>
Finanzerfolg	6	0.00	0.00
<b>Betriebsergebnis 3</b>		<b>-45 461.31</b>	<b>34 051.73</b>
Betriebsfremder Erfolg	7	0.00	0.00
Ausserordentlicher Erfolg	8	0.00	0.00
<b>Jahresverlust /- gewinn</b>		<b>-45 461.31</b>	<b>34 051.73</b>

**Kommentar zur Erfolgsrechnung:**

Wegen der Corona-Situation war die Bibliothek nur zu 76 % der üblichen Betriebszeiten geöffnet. Dies zeigt sich vor allem im Rückgang bei den selbsterwirtschafteten Mitteln um 14 %, insbesondere bei den Ausleihgebühren. Auf der Ausgabe Seite konnte zwar aufgrund abgesagter Veranstaltungen eingespart werden, dafür waren die Reinigungs-/ Desinfektionsausgaben höher. Die Rückstellungen für die Nebenkosten mussten wir erhöhen, dies wegen Ablauf der Garantiezeit und entsprechend höheren Wartungs- und Servicekosten.

Die Posten «Reinigung und Unterhalt» sind neu zusammengefasst. «Sicherheit» zeigt die Ausgaben für die Sicherheitsmassnahmen der Open Library auf. Die budgetierten «Anschaffungen Mobilien und Geräte» haben wir dem Reservefonds Mieterausbau belastet.

## ANHANG - ANGABEN ZU ERFOLGSRECHNUNGSPPOSITIONEN

in CHF

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019	
<b>1</b>	<b>Nettoerlös aus Lieferungen und Leistungen</b>			
4240	Dienstleistungen für Postagentur	25 085.90	28 000	28 068.82
4292	Veranstaltungen: Einnahmen	5 538.25	4 500	10 782.16
4293	Projekte Beiträge	17 420.00	19 100	6 450.00
4300	Ausleihgebühren	208 875.97	250 000	253 589.87
4301	Benützungsgebühren Bücherkisten	46 818.46	48 000	47 932.31
4360	Frachten	4 199.64	6 400	6 375.81
4390	Verschiedene Einnahmen	10 765.45	13 000	12 136.53
4430	Vermietung Räumlichkeiten	2 585.52	5 000	6 800.20
	<b>Total</b>	<b>321 289.19</b>	<b>374 000</b>	<b>372 135.70</b>
<b>2</b>	<b>Beiträge und Spenden</b>			
4610	Betriebsbeitrag des Kantons GR	180 000.00	180 000	180 000.00
4611	Beitrag Kanton aus Medienankauf	62 250.00	55 000	54 940.00
4620	Beitrag Stadt Chur	1 089 000.00	1 089 000	1 089 000.00
4621	Spenden Gemeinden	7 988.00	8 900	8 875.00
4624	Leistungsverrechnung Stadtschule	15 310.38	22 000	20 848.15
4696	Projekt Lesebank	3 084.40	3 100	3 280.20
4699	Diverse Spenden und Erträge	1 000.00	1 000	1 000.00
	<b>Total</b>	<b>1 358 632.78</b>	<b>1 359 000</b>	<b>1 357 943.35</b>
<b>3</b>	<b>Materialaufwand</b>			
3132	Medienausrüstung	-17 863.56	-19 300	-19 595.91
3181	Frachten	-4 201.05	-6 400	-6 553.45
3300	Medienanschaffungen	-128 665.49	-133 000	-130 677.20
	<b>Total</b>	<b>-150 730.10</b>	<b>-158 700.00</b>	<b>-156 826.56</b>
<b>4</b>	<b>Personalaufwand</b>			
3010	Löhne	-766 188.34	-765 600	-737 984.25
3015	Bildung und Auflösung Mehrleistungen Personal	8 247.00	0	-8 193.00
3030	Sozialversicherungen	-102 248.20	-101 000	-101 858.10
3090	Weiterbildungskosten	-6 092.55	-12 000	-13 632.60
	<b>Total</b>	<b>-866 282.09</b>	<b>-878 600</b>	<b>-861 667.95</b>

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019	
<b>5</b>	<b>Übriger Betrieblicher Aufwand</b>			
3100	Büromaterial	-2 365.48	-2 000	-2 310.49
3105	Drucksachen und Publikationen	-31 067.12	-33 000	-27 033.67
3120	Energie und Nebenkosten	-59 579.20	-46 500	-27 803.80
3130	Reinigung und Unterhalt	-43 443.75	-600	-569.55
3131	Sicherheit	-15 831.66	-55 000	-54 481.70
3160	Mietzinse ohne Nebenkosten	-429 972.00	-430 000	-429 972.00
3170	Anlässe, Reisespesen, Tagungskarten	-2 518.55	-3 800	-3 819.50
3180	Bank- und Postgebühren und Telefon	-1 457.97	-2 000	-2 149.97
3184	Projekte Ausgaben	-7 835.70	-10 000	-5 489.30
3186	Projekt Lesebank	-3 372.09	-3 600	-4 469.52
3187	Revisionskosten	-5 192.60	-4 000	-4 092.60
3188	Sachversicherungen und Haftpflicht	-3 681.95	-3 680	-3 681.95
3189	Entschädigung für Buchführung	-7 000.00	-7 000	-7 000.00
3190	Verschiedene Unkosten	-9 495.33	-9 800	-6 370.60
3192	Veranstaltungen	-13 551.24	-20 000	-26 223.70
3194	Pro Litteris	-6 921.60	-2 900	-3 246.35
3195	Velokurier	-709.15	-1 100	-1 095.55
3301	Anschaffungen Mobilien und Geräte	-1 686.85	-14 500	-336.55
3302	Informatikaufwand	-62 688.85	-66 000	-67 386.01
	<b>Total</b>	<b>-708 371.09</b>	<b>-715 480</b>	<b>-677 532.81</b>
<b>6</b>	<b>Finanzerfolg</b>			
4200	Finanzertrag - Bank- und Postzinsen	0.00	0	0.00
	<b>Total</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>
<b>7</b>	<b>Betriebsfremder Erfolg</b>			
3700	Weiterleitung Beitrag an Bibl. Biasca	13 000.00	13 000	13 000.00
4700	Kantonsbeitrag für Bibliocentro Biasca	-13 000.00	-13 000	-13 000.00
	<b>Total</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>
<b>8</b>	<b>Ausserordentlicher Erfolg</b>			
4999	Kantonsbeitrag	0.00	0	0.00
	<b>Total</b>	<b>0.00</b>	<b>0</b>	<b>0.00</b>



## BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION an den Stiftungsrat der

### STIFTUNG STADTBIBLIOTHEK CHUR, CHUR

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Stiftung Stadtbibliothek Chur für das am 31. Dezember 2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Stiftungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht Gesetz, Stiftungsurkunde und Reglement entspricht.

Chur, 11. März 2021

#### CURIA TREUHAND AG

Peter Ritter  
Dipl. Wirtschaftsprüfer  
Leitender Revisor

Arno Felix  
Dipl. Wirtschaftsprüfer

Beilage            Jahresrechnung



## ANHANG – ALLGEMEINE ANGABEN

**ZWECK**

Die Stiftung bezweckt die Leseförderung, die Förderung der Medien- und Sprachkompetenz und die kulturelle Bildung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen und schafft ein Angebot zur Freizeitgestaltung sowie ein mehrsprachiges und interkulturelles Angebot. Zu diesem Zweck betreibt und unterhält sie eine Bibliothek mit integrierter Ludothek als öffentlich zugängliche Begegnungs-, Kultur- und Lernstätte und bietet Dienstleistungen für die Stadtschule Chur sowie für die Schulen im Kanton Graubünden an.

**STIFTUNGSRAT**

Der Stiftungsrat besteht gem. Statuten aus 5 – 7 Mitgliedern. Er konstituiert sich selbst.

Die Präsidentin / er Präsident wird von den übrigen Mitgliedern gewählt.

Der Stiftungsrat setzt sich zur Zeit wie folgt zusammen:

Hofmann Auf der Maur Maria Silvia,  
Chur, Präsidentin

Marijanovic Marijan,  
Chur, Vizepräsident

Fanzun Anne-Marie,  
Chur, Mitglied

Geisseler Severin,  
Untervaz, Mitglied

Manser Helena,  
Landquart, Mitglied

Morand Caroline,  
Chur, Mitglied

Zanolari Hasse Lionella,  
Chur, Mitglied

Die Stiftungsräte zeichnen  
kollektiv zu zweien.

**BIBLIOTHEKSLEITERIN**  
Wäger Julia, Chur

Die Bibliotheksleiterin  
zeichnet kollektiv zu zweien.

**REVISIONSSTELLE**  
Curia Treuhand AG, Chur

**GRUNDSÄTZE DES RECHNUNGS-  
WESENS UND DER RECHNUNGS-  
LEGUNG**

Die Buchhaltung der Stiftung wird durch die Stadtverwaltung der Stadt Chur geführt. Die vorliegende Jahresrechnung wurde gemäss den Vorschriften des Schweizer Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 962) erstellt.

## ANHANG – GRUNDSÄTZE

MITARBEITENDE	2020	2019
Anzahl Mitarbeitende total, Stand Ende Jahr	24	24
Mitarbeitende Stammteam	18	17
Aushilfen, Schülerhilfen und Praktikanten	6	7
Anzahl Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt	10.4	10.01
Mitarbeitende Stammteam	9.3	8.88
Aushilfen, Schülerhilfen und Praktikanten	1.11	1.13

VERBINDLICHKEITEN GEGENÜBER  
VORSORGEINRICHTUNGEN

Per 31.12. betragen die Verbindlichkeiten gegenüber der Vorsorgeeinrichtungen:

SwissLife	2020 18 429.60	2019 20 079.70
-----------	-------------------	-------------------

WESENTLICHE EREIGNISSE NACH  
DEM BILANZSTICHTAG

Nach dem Bilanzstichtag und bis zur Verabschiedung der Jahresrechnung durch den Stiftungsrat sind keine wesentlichen Ereignisse eingetreten, welche die Aussagefähigkeit der Jahresrechnung beeinträchtigen könnten bzw. an dieser Stelle offengelegt werden müssten.

## EVENTUALVERBINDLICHKEITEN

Mit Beschluss des Stadtrates vom 24. Oktober 2017 und 1. Mai 2018 wird der Stiftung ein bedingt rückzahlbares, zinsloses Darlehen von CHF 2 200 000.00 gewährt. Der Darlehensbetrag wird im Umfang von CHF 1 895 000.00 von der Stadt Chur treuhänderisch verwaltet und zur Begleichung des mieterseitigen Ausbaus sowie Kauf von Betriebseinrichtungen verwendet. Das Darlehen hat eine feste Vertragsdauer bis zum 31. Juli 2038. Die Rückzahlungsmodalitäten sind so geregelt, dass ab dem 4. Geschäftsjahr nach Darlehensgewährung ab

einem ausgewiesenen Jahresgewinn von CHF 5 000.00 ein Drittel des Jahresgewinns zwecks Amortisation an die Stadt zurückgeführt werden muss. Somit hat die Stadtbibliothek während der Vertragsdauer eine Eventualverbindlichkeit, die von der Höhe der zukünftig ausgewiesenen Jahresgewinne abhängt. Bei Vertragsauflösung erhält die Stadt Chur das Recht, das gesamte Inventar inklusive Einrichtung zum Fortführungswert zurückzunehmen gegen Verrechnung des bedingt rückzahlbaren Darlehens.

## RÜCKSTELLUNGEN

Dieser Reservefonds Mieterausbau ist für die Verwendung im Zusammenhang mit der Erstausrüstung (Unterhalt, Defekten nach Ablauf der Garantie, etc.) zweckgebunden.

### RÜCKSTELLUNG RESERVE MIETERAUSBAU

Stand per 01.01.2020	CHF	135 000.00
Anschaffung Safe	CHF	- 3 026.35
Anschaffung Paravent	CHF	- 3 974.15
Umbau Zeitschriftenregal	CHF	- 3 277.45
Anschaffung Regalsystem	CHF	- 4 379.10
Stand per 31.12.2020	CHF	120 342.95

---

### Bibliothek bedient

Montag bis Freitag  
10 – 19 Uhr  
Samstag  
10 – 16 Uhr

### Bibliothek unbedient (Open Library)

Zugang mit Bibliotheksausweis  
Montag bis Sonntag  
ab 6 Uhr  
bis 22 Uhr

### Impressum

TEXT  
Julia Wäger und  
TextKonzept Heidi Leemann

BILDMATERIAL/FOTOGRAFIE  
Heidi Leemann, Julia Wäger

GESTALTUNG  
Alltag Agentur

DRUCK  
CDC CHUR AG

Chur, Mai 2021



**Stadt Chur**

